



FROM THE CHAMBERS OF
CHARLES R. BARNHART
METROPOLITAN JUDGE
DIVISION IV

STATE OF NEW MEXICO
BERNALILLO COUNTY
METROPOLITAN COURT

401 RGMA NW
P. O. BOX 133
ALBUQUERQUE, NM 87106
PHONE: (505) 841-8285

February 13, 2003

To Whom It May Concern:

I have had the opportunity of working with Ms. Tran several times in her capacity as a simultaneous interpreter of Vietnamese-English in my courtroom. I can give her the highest praise.

In her work with me, Ms. Tran has been thoroughly professional and never "missed a beat" so to speak, even though I am given to using idiomatic speech. (The other day, for instance, our Spanish-English interpreter balked at "clogging the gears of justice".)

Working with Ms. Tran is a very pleasant contrast to struggling with most Vietnamese "interpreters" we get, who are usually persons fluent in Vietnamese but with limited skills in English. I don't really know if I'm getting through, but with Ms. Tran, I feel I'm really able to communicate with the person in question.

In addition, Ms. Tran is very pleasant in her presence and personality. Again she has my very highest recommendation.

Judge Charles R. Barnhart
Metropolitan Court, Div. 4